

**Французька мова в полікультурному середовищі**  
**La langue française dans l'environnement pluriculturel**  
**francophone**

Скарлупіна Ю.А. (м. Суми)

Інтеграційні процеси, притаманні сучасному суспільству, сприяють перетворенню Європи в багатомовне простір, в якому національні мови мають рівні права. З відкриттям кордонів між державами посилюється мобільність людей, їх мотивація до вивчення іноземних мов, а також до встановлення і підтримання контактів всередині своєї країни і за кордоном. Істотним чинником міжнародних відносин є (разом з політичним, економічним і науково-технологічним) міжкультурне співробітництво.

Як зазначають дослідники, реалії європейського суспільства мають такі специфічні характеристики культурного поля, як багатогранність внеску інших культур і цивілізацій (мова, економіка, історія, науки, філософія й література, музика, повсякденне життя тощо); локалізація культур (регіони Європи як історичні, культурні, географічні або економічні цілісності); мовний та етнокультурний плюралізм як наслідок історичного формування європейських держав - націй; поглиблення нинішньої присутності інших культур у країнах Європи.

З іншого боку, деякі європейські дослідники звертають увагу не тільки на зростання можливостей для спілкування, як безпосереднього, так і віртуального, але і на існуючу тенденцію до узагальнення культурних цінностей, зникнення різноманітності на економічному, соціальному, технічному і науковому рівнях, що не може не відобразитись в мові. Зокрема, велика кількість досліджень останніх років присвячена взаємовпливу французької і англійської мов.

Важко перебільшити внесок в розвиток європейського суспільства французької культури. Не можна залишити поза увагою активну зовнішню культурну політику Франції, яка є ефективним засобом зміцнення міжнародних зв'язків і засобом формування іміджу країни, так звану культурну дипломатію.

Вплив французької мови на англійську в такому широкому спектрі галузей людської діяльності як, наприклад, фінанси, юриспруденція, банківська справа і т. д., має багатовікову історію, однак в наш час спостерігається зворотна тенденція до далеко не завжди обґрунтованого домінування англійської мови у відповідних сферах діяльності франкофонного суспільства.

L'influence de la langue française sur l'anglais dans les domaines des finances, des lois, des affaires bancaires etc., a l'histoire multiséculaire, mais aujourd'hui on voit la tendance (pas toujours justifiée) de

Таким чином, можна погодитись з думкою про те, що діалог культур є встановленням своєрідної і досить нестабільної рівноваги між бажанням спілкуватися однією мовою і бажанням підкреслити власну індивідуальність.

#### Література

1. Barbera C., Dorion G., Gaulin A., Marcotte P., Thiffault H.-P., Vandendorpe C. La langue française, un instrument du dialogue des cultures [Електронний ресурс] // Québec français, n° 30, 1978, p. 54-55. - Режим доступу: <http://id.erudit.org/iderudit/56619ac>
2. Kelly M. Dialogue des cultures : les rapports entre le monde francophone et le monde anglophone dans le domaine des langues et des cultures [Електронний ресурс]// - Режим доступу: <http://ressources-cla.univ-fcomte.fr/gerflint/RU-Irlande5/editorial.pdf>
3. Ошитко О. Сучасні тенденції міжкультурного співробітництва у Європі [Електронний ресурс] // Ошитко О. Віче №8, 2011. - Режим доступу: <http://www.viche.info/>

Скарлупіна, Ю.А. Французька мова в полікультурному середовищі [Текст] / Скарлупіна Ю.А. // Методичні та психолого-педагогічні проблеми викладання іноземних мов на сучасному етапі: матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції. – Х.: ХНУ ім. В.Н. Каразіна. – 2013. – С. 154–155.